

دکتر ابو الفتح ابو الفتحی

رئیس دادگاههای بخش تبریز

حقوق تطبیقی

زنای محسن و محصنه

در حقوق جزائی فرانسه

Adultère

قسمت اول مقررات عمومی

۱- تعریف - شرایط مشکله جرم - زنای محسن و محصنه عبارت است از اینکه مرد زن دار یا زن شوهرداری روابط نامشروع Relation intime (رابطه صمیمانه) با شخص دیگری غیر از زوج یا زوجه خود داشته باشد از نظر مدنی زنای محسن یا محصنه یکی از علل طلاق بشمار میآید برای آنکه جرم مزبور که جنحه است وقوع باید بایستی اولاً مقصر شوهر دار یا زن دار باشد ثانیاً قصد خائنانه در کار باشد (ماده ۳۳۶ و ۳۳۷ و ۳۳۸ قانون مجازات عمومی) ولی بدو شرط فوق الذکر که در تمام موارد جاری است شرایط دیگری بر حسب اینکه عمل از طرف شوهر یا زن واقع شده باشد اضافه میشود.

۲- کیفیت زناشوئی État de mariage جرم زنای محسن و محصنه واقع نمیشود مگر اینکه رابطه نامشروع بین دو نفر شخص واقع شده باشد که یکی از آنها لافل در قید زناشوئی باشد بهمین جهت عمل زنا در صورتیکه مرتکب زن مطلقه باشد مصداق پیدا نمیکند اما اگر عمل زنا در موقع جدائی تن Separation de corps واقع شده باشد جرم صدق میکند زیرا زناشوئی در اینحال منحل نشده است و تعهدات وفاداری بقوت خود باقی است La' obligation de fidelité و بالاخره در صورتیکه بجهتی از جهات قانونی ازدواج باطل باشد باز هم جرم مصداق پیدا نمیکند. محکمه جنحه صلاحیت

رسیدگی به اینککه آیا عروسی صحیحاً واقع شده یا باطل است نخواهد داشت ماده ۱۸۹ قانون مدنی چنین بیان میکند اگر زوجین مدعی فساد و بطلان ازدواج شدند - صحت یا بطلان آن بایستی قبلاً در محکمه حقوق طرح شده و حکم صادر شود در محکمه حقوق مسئله صحت بطلان ازدواج از مسائلی است که قبلاً باید راجع به ایراد مزبور رسیدگی نمود و موضوع مزبور بایستی با عرض حال مستقل و جداگانه اقامه شود بطریق اولی در محکمه جزا بایستی کار از محکمه خارج شده و عرض حال جداگانه تنظیم و بمحکمه حقوق داده شود در این مورد کار در محکمه جنحه تا صدور حکم از طرف محکمه بر صحت یا بطلان ازدواج بحال وقفه باقی میماند.

۳- قصد خائنه - *Intention coupable* بایستی که روابط نامشروع عالماً و عامداً و با اراده واقع شده باشد زنای محصنه مصداق پیدا نمیکند وقتی که زن مجنی علیهای *Victime* يك هتك ناموس قرار گیرد.

در صورتیکه زن شوهرداری اشتهاً تسلیم عمل نامشروع شده باشد جرمی واقع نمیشود مثلاً اگر مردی مشاهده کند که زن شوهرداری در خواب است و از موقع استفاده نموده و بجای شوهرش در رختخواب او برود و مرتکب عمل نامشروعی شود زن خاطئه شناخته نشده و جرمی از ناحیه مشارالیهها واقع نشده است بهمین نحو شریک جرم (مرد) هم در صورتیکه ثابت نماید که جاهل بوده است از اینککه زن شوهر داشته از مجازات معاف خواهد بود.

قسمت دوم - زنا از ناحیه زن (زنای محصنه)

۱- شرایط لازم برای وقوع جرم

۴- عنصر جرم - زنای محصنه وقتی محقق میشود که علاوه بر دو شرطی که فوقاً در تعریف جرم تشریح گردید عنصر دیگری نیز بر آن علاوه شود و آن عبارت است از موافقه *Union sexuelle*

۵- موافقه - جرم زنا محقق نمیشود مگر اینککه دو نفر از جنس مختلف در آن شرکت داشته باشند بهمین جهت و باطلی که زن شوهرداری با زن دیگری داشته باشد بهر اندازه زشت و ناپسند باشد حکایت از وقوع جرمی نمیشماید و جای اعمال ماده ۳۳۷ قانون مجازات نیست علاوه بر این بایستی موافقه کاملاً انجام شده باشد بنابراین استمتاع و ملاحظه و نزدیکیهای

نابیند که حتی مخالف اخلاق حسنه و عفت باشد (Adultère (Privauté obscènes) نامیده نمیشود.

۲- تعقیب و مجازات

الف - حق شکایت و تعقیب جرم

۶- حق تعقیب جنبه عمومی جرم - در موضوع زناى محصنه بطوریکه بعداً ذکر خواهد شد قانون يك اختيار استثنائى بشوهر داده است اما مقرراتى که تعقیب موضوع را فقط حق شوهر دانسته است که در صورت انصراف موضوع تعقیب نخواهد شد حق تعقیب جنبه عمومی جرم را بشوهر نداده و تعقیب جنبه عمومی جرم مربوط به مدعى العموم است که بر حسب قواعد مخصوص به تعقیب جرائم قضیه را تعقیب مینماید بنابراین چنین نتیجه میشود که :

اولاً شوهر مجبور نیست برای تعقیب جرم به صفت مدعى خصوصی قضیه را تعقیب نماید زیرا همینقدر که شکایت از طرف مشارالیه بعمل آید مدعى العموم Procureur de la republique میتواند بدون دخالت او موضوع را تعقیب نماید ثانیاً مدعى العموم برأساً میتواند از رأی صادره استیناف یا تمیز بخواند بدون اینکه محتاج بدخالت شوهر باشد ولی در عین حال باید متذکر شد که شکایت شوهر نتیجه تأمل شکایتی است که در قضایای عادى از طرف مدعیان خصوصی میشود زیرا که قاعده بر این جاری است که اعمال مجازات را قانون بدست مستخدمین صلاحیتدار سپرده است لذا برای اینکه مثلاً بگوئیم در يك موضوع جنائى مدعى العموم عملش تبعی است و بطور اصلی نمیتواند قضیه را از نظر اعمال مجازات تعقیب نماید و بایستى نص خاصی وجود داشته باشد پس تعقیب جنبه عمومی از حق مدعى العموم شناخته شده.

۷- لزوم اعلام جرم قبلی شوهر - مدعى العموم نمیتواند بدون اینکه شکایتی از طرف شوهر راجع به زناى محصنه شده باشد قضیه را تعقیب نماید این موضوع استثنائى است به قاعده کلی که هر جرمی که دارای جنبه عمومی است ممکن است بدون شکایت شخص ذی نفع تعقیب شود ، از نظر طریقه تنظیم شکایت بهتر است که بر حسب مقررات ماده ۳۱ قانون اصول محاکمات جزائى رفتار شود یعنی یا خود شوهر و یا نماینده او یا مدعى العموم اگر شوهر درخواست کرده باشد تنظیم نماید بایستى شکایت با معناه مدعى العموم و شوهر یا نماینده او برسد معذالك اگر مقررات ماده مزبور اعمال نشود شکایت ملفى الاثر نمیباشد

کافی است که شوهر سریعاً و بطور واضح مقصود خود را بیان کرده باشد مع الوصف اگر شکایت شریاطی را که قانون مقرر داشته واجد باشد خصوصاً موقعیکه شوهر فراموش کرده است شکایتنامه خود را امضاء کند حتی پس از اینکه قضیه تعقیب شده باشد نیز ممکن است شکایتنامه را از نظر حسن انتظام با امضاء مشارالیه رسانید. اگر در اثر حوادث یا پیش آمدهای اضطراری شکایتنامه از بین رفته باشد مدعی العموم ممکن است بطریق مختلف مثل اینکه شکایت عادی در موقع خود باو داده شده است مدارک را جمع آوری نماید در این صورت از نظر رعایت تشریفات و اصول محاکمات نقصی وارد نیست و تعقیب قضیه جریان پیدا میکند. بالاخره کافی است که شکایت قبل از تعقیب شده باشد شکایت شوهر باعث میشود که در عین حال زن خود و شریک جرمش تعقیب شوند و بهمین طریق رفتار میشود بمعنی شریک جرم مجازات خواهد شد در صورتیکه شریک جرم مزبور خودش زن داشته باشد و زنش از نظر تعقیب شوهر خود بی طرف بماند حتی اگر شریک جرم در خانه‌ای که عادتاً بازن خودزندگی میکند **Maison conjugale** مونس **Concubine** نگاه داشته باشد باینکه این عمل جنبه مخصوصی را تشکیل میدهد و زنش شکایتی هم از این عمل نداشته باشد تأثیری در تعقیب شوهر ندارد زیرا شوهر از نقطه نظر اینکه بازن دیگری زنا کرده است مجازات میشود رضایت با عدم رضایت زن خودش بی تأثیری در مجازات او نمیباید و عمل او را که بحق دیگران صدمه زده مباح نماید.

۸- نتایج اعتراض و انصراف شوهر از تعقیب جرم - اگر در خلال جریان و تعقیب موضوع شوهر از شکایت خود منصرف شد در بکر تعقیبی بعمل نمی آید این انصراف در عین حال درباره شریک جرم نیز مؤثر است در این فرض لازم نیست که شوهر اجبار داشته باشد مجدداً زن خود را که طلاق گفته است ازدواج کند. اگر شوهر بعد از تقدیم شکایت بازن خود آشتی کرده باشد این عمل بمنزله انصراف از تعقیب تلقی خواهد شد اگر چه مدت آشتی مزبور خیلی هم کوتاه باشد شکایت بی اثر میشود - پس از اینکه شوهر از تعقیب شکایت منصرف شد با بازن خود آشتی کرد مجدداً نمیتواند قضیه را تعقیب نماید - اگر شوهر پس از تعقیب قضیه بمیرد فوئش بمنزله انصراف از شکایت تلقی نخواهد شد و مدعی العموم جنبه عمومی جرم را تعقیب مینماید زیرا صحیح است که شوهر فقط حق دارد در اثر شکایت خود قضیه را در دست اقدام و تعقیب قرار دهد ولی در عین حال جرم دارای جنبه عمومی است و مربوط بانظامات عمومی میباشد پس از همین نقطه نظر پس از مرگ شوهر هم قضیه قابل تعقیب میباشد. در صورت انصراف شوهر از تعقیب زن خود اگر بعنوان مدعی خصوصی وارد نشده

باشد تمام مخارج محاکمه بعهده خزانة دولت است و نمیتوان متهمین را محکوم به پرداخت وجوه مزبور نمود زیرا محکوم کردن متهمین به پرداخت وجه در حقیقت بطور غیر مستقیم تشخیص دادن تفسیر آنها است از نقطه نظر جرم (یعنی زنا) و راجع بشوهر هم اگر صرفاً بعنوان شاکی و اعلام کننده جرم قضیه را تعقیب کرده باشد باید گفت که در زمره اصحاب دعوا محسوب نمیشود زیرا چون دارای جنبه عمومی است از طرفی مدعی العموم و از طرف دیگر متهمین طرفین دعوا هستند و محکومیت شوهر بپرداخت مخارج محاکمه بيمورد است.

۹- عفو شوهر پس از محکومیت حتی پس از اینکه زن محکوم شود و حکم هم بدرجه قطعیت برسد شوهر حق دارد زن خود را عفو نموده و مجدداً با هم زندگانی نمایند. (ماده ۳۳۷) ولی در اینحال شریک جرم از عفو مزبور استفاده نمینماید. بنابراین چنین نتیجه میشود که اگر در موقعی که شوهر بازن خود آشتی کرده است حکم محکومیت نسبت بزنا اعتبار شینی محکوم بها *Autorité de la chaise jugé* پیدا نموده باشد ولی نسبت بشریک جرم که در موقع خود اعتراض داده یا استیناف خواسته است هنوز محاکمه ادامه داشته باشد فقط زن میتواند از عفو شوهر استفاده نماید اگر برعکس آشتی بعد از تاریخ حکم واقع شود ولی از حکم مزبور استیناف خواسته باشد. بنابراین حکم قطعی نشده است زیرا در نتیجه خواستن استیناف کار بچریان افتاده است. لذا شریک جرم استفاده از عفو شوهر خواهد کرد بهمین طریق اگر آشتی در مدت مهلت استینافی اتفاق افتد و استیناف خواسته نشده باشد باز هم شریک استفاده از عفو شوهر خواهد کرد زیرا در موقعی که آشتی واقع شده است حکم قابل اجرا نبوده و مهلت استینافی منقضی شده بود و بالاخره اعتبار شینی محکوم بها پیدا نکرده است.

۱۰- اعتراضات و ایرادات در محکمه - ذیلا اقسام مختلف اعتراضات و ایراداتی

که ممکن است بر شکایت شوهر وارد شود بیان میشود:

الف - بطلان ازدواج - *Nullité du mariage* - چنانچه در نمره ۲ فوقاً گذشت در موقعی که زوجین مدعی فساد یا بطلان ازدواج شوند صحت یا بطلان ازدواج بایستی قبلاً در محکمه حقوق طرح شده و حکم صادر شود و محکمه جنحه باید طرفین را بمحکمه حقوق هدایت نماید در حکم محکمه جنحه در عین حال باید مهلت کوتاهی معین شود که در مدت مذکور زن که مدعی بطلان ازدواج شده است و ایراد کرده بقاضی صلاحیت دار (محکمه حقوق) مراجعه نموده و احقاق حق نماید والا ادعا بلا دلیل تلقی میشود.

ب - ایراد مرور زمان - *Prescription* زنا مرکب از اعمال مجزاً و

متعابزی است باین معنی که هر مرتبه که عمل مزبور واقع میشود جرم اتفاق میافتد بنابراین هر روزمان از آخرین مرتبه که ارتکاب شده است شروع میشود.

ج - آشتی - Réconciliation (مراجعه بنمره ۸ که فوقاً ذکر شده بود).

د - زنا از ناحیه شوهر - در صورتیکه شوهر در منزلی که عادتاً بازن خودزندگانی مینماید مونس برای خود نگاهدارد. حق ندارد زن خود را بعنوان زنای محصنه تعقیب نماید (ماده ۳۳۶ قانون مجازات) ولی زن هم حق ندارد در جریان محاکمه بشوهر خود اعتراض نموده و مدعی شود که او هم زنای محصن کرده است بنابراین شکایتش وارد نیست فقط میتواند حکمی بر علیه او ارائه نماید که تقصیرش را ثابت نماید بآن معنی که اگر ادعای او مستند بحکمی باشد که بر علیه شوهرش صادر شده اعتراض پذیرفته میشود ولی لازم نیست که صدور حکم قبل از تقدیم شکایت شوهرش باشد ممکن است حکم در حین جریان محاکمه صادر شده باشد. در صورتیکه ادعای زن مستند بحکم محکمه باشد محکمه بایستی تا موقعیکه تکلیف اعتراض زن (راجع باینکه شوهرش زنای محصن مرتکب شده) جریان کار (شکایت شوهر) را بتأخیر اندازد ولی باید متذکر بود که زن در هر مورد نمیتواند مادام که شوهرش او را بعنوان زنای محصنه تعقیب کرده است در محکمه اعتراض نماید باینکه چون شوهرش مرتکب زنای محصن شده بنابراین شکایتش از مشارالیه وارد نیست فقط در مواردی میتواند استناد باین موضوع نماید که زنای محصن (از ناحیه شوهر) بانها مشارالیه (زنای محصنه) که از طرف شوهر تعقیب شده است مقارن و معاصر باشد یعنی فاصله این دو ارتکاب زیاد نباشد بنابراین اگر مونس از خانه زناشویی M. conjugal خارج شده باشد و شوهر او را ترک نموده جنحه - مشمول هر روز زمان شده باشد باینکه قبلاً راجع بزناهی محصن زوجین بایکدیگر صلح کرده باشند و بعداً شوهر از زن خود بعنوان ارتکاب زنای محصنه شکایت نموده باشد جریان محاکمه اشکال ندارد و قضیه بایکدیگر ارتباط نخواهد داشت

ه - شرکت شوهر در گمراهی زن خود Connivence du mari شرکت شوهر در گمراه کردن زن خود و وادار نمودن او بفساد اخلاق بعلت فقدان نص صریح مانع از این نیست که شوهر بتواند بر علیه مشارالیه شکایت بعنوان زنای محصنه بنماید بالاخره این قسم اعتراض و ایراد از ناحیه زن پذیرفته نیست فقط ممکن است اعتراض و ایراد مزبور از اسباب مخففه جرم محسوب شود و در مجازات زن از این راه تخفیفی داده شود.

ب - مدرک جرم

۱۱- قواعد عمومی - زنا از ناحیه زن ممکنست با طرق مختلف که برای اثبات مقرر است بنبوت برسد راجع بازنگار زنا از طرف شریک جرم و اثبات آن قواعد مخصوصی در ماده ۳۳۸ پیش بینی شده است . تنها مدرکی که ممکن است بر علیه مشارالیه اسنادیت داشته باشد علاوه بردستگیری او در مواقع ارتکاب جرم مشهود **Flagrant délit** نامه ها و اوراقی است که منتسب باو شد **Lettres ou écrits** ولی تبرئه شریک جرم بعنوان این که مدارک فوق الذکر که باقید انحصار در ماده ۳۳۸ پیش بینی شده بر علیه او ابراز نشده است مانع از محکومیت مجرم اصلی نمیباشد.

۱۲- جرم مشهود - **Flagrant délit** بمحض اینکه شکایت راجع بزنای محسن یا محسنه بیار که شد مدعی العموم دستور تحقیقات صادر میکند سپس قاضی تحقیق **Juge d' instruction** پبلیس یا بهر ضابط عدلیه ای که معاونین مدعی العموم شناخته میشوند کار را ارجاع میکند و دستور میدهد که بمنزلی که ممکن است متهمین در آنجا باشند بروند که مسیر پبلیس یا ضابطین عدلیه **Officiers de police judiciaire** صبح زود بمحل مزبور میروند که متهمین را در حالی که باهم خوابیده اند دستگیر نمایند نیابستی از نظر محو نمود که بازرسی در منازل **Les visites domiciliaires** همیشه بایستی روز بعمل آید یعنی از اول ماه اکتبر تا ۳۱ مارس بین ساعت ۶ صبح و ۹ عصر و از اول آوریل تا ۳۰ سپتامبر بین ساعت ۴ صبح و ۹ عصر.

در عمل اتفاق می افتد که مدعی العموم **Procureur la Republique** بدون اینکه تحقیقات را بمسئطق **Juge d' instruction** ارجاع نماید مشاهده جرم مشهور را بکلا تری یا ضابطین عدلیه مراجعه مینماید ولی این ترتیب ممکن است مضار زیاد داشته باشد مثلاً مشاهده و عمل ضابط عدلیه اگر در منزل شریک جرم بعمل آید باطل خواهد شد (زیرا ضابط مأمور بوده است که در منزل زن فرضاً بازرسی نماید بنا بر این حق نداشته در منزل دیگری وارد شود) و با در هر محلی که یک نفر ضابط عدلیه بدون این که قراری از طرف مسئول صادر شود نمیتواند وارد شود لکن در موارد ذیل ضابط حق دارد وارد شده و بازرسی ادامه دهد . اگر متهمین در منزلی باشند که معد برای هرزگی و سوء شهرت دارد ضابطین عدلیه در هر ساعتی میتوانند داخل شده و بازرسی نمایند . اگر منزلی را شوهر برای زن خود اجاره کرده باشد میتواند در هر ساعتی بازرسی **Perquisition** را از مدعی العموم یا ضابطین عدلیه درخواست نماید زیرا شوهر رئیس

منزل شناخته میشود و میتواند تقاضای رسیدگی بهر جرمی ولو مشهود نباشد بنماید. باید دانست که لازم نیست حتماً جرم مشهود بوسیله ضابطین عدلیه ملاحظه شود و طریق اثبات منحصر باین راه نیست چیزی که لازم است این است که بیکی از طرق اثباتیه قضیه ثابت شود مثلاً بوسیله شهادت شهود Temoignages که در موقع ارتکاب جرم ملاحظه کرده باشند. ماده ۳۳۸ شهادتی را که مربوط بفروغ عمل باشد و عمل زنا را با فرضیات محقق نماید قابل قبول ندانسته بالاخره لازم نیست که مجرمین در حالتی که عمل کالمیل فی المکمله **Lorsque les coupables sont surpris au moment même où ils commettent le délit** شده باشد کافی است در وضعیتی Position مشاهده شده باشند که محقق شود مشغول انجام عمل زنا اند محاکمه اختیاریه برای تشخیص اینکه جرم مشهود واقع شده است یانه ندارد دیوان عالی تمیز بایستی اعمالی که اتفاق افتاده است و بنظر محکمه محقق میباشد از نظر مشهود بودن جرم رسیدگی نموده و بدون اینکه وارد درماهیت آن شود معلوم نماید که اعمال مزبور حاکی از وقوع جرم است یاخیر دیوان کشور فرانسه در آراء متعددی وضعیت ذیل را جرم مشهود گرفته وقتی که مجرمین در يك اطاق بوده وزن خوابیده و مرد بایراهن مشاهده شده است.

۱۳- نامهها و اوراق دیگری که از ناحیه متهم صادر شده است - ماده ۳۳۸ نامهها و اوراقی که از طرف شریک جرم صادر شده است مدرك اثبات جرم تلقی مینماید مدرك کتبی ممکن است اولاً در اثر تحقیقاتی که مستنطبق از شریک جرم کرده است و یا امضاء او رسیده و یا ضابطین عدلیه بعمل آورده اند تحصیل شود. **اوم السانی** ثانیاً - صورت مجلس های امنیه یا مأمورین پلیس که حاوی اقرار و امضاء شریک جرم باشد.

ثالثاً - ورقه تولد یا ورقه که بموجب آن شریک جرم اظهار داشته است طفلی که از فلان زن بدنیا آمده است بچه اوست (مقصود زنی است که بر علیه او بعنوان زنا می محصنه اقامه دعوا کرده اند) قانون قوه اثباتیه مدارک و ارزش آنها را بتشخیص قاضی و اگذار نموده است - اقرار متهم در جلسه محاکمه مدرك کتبی که از ناحیه او صادر شده باشد محسوب نیست بنابراین تقصیر او را ثابت نمینماید و بر علیه او مدرك نمیشود و بطریق اولی اقرار زن بر علیه شریک جرمش مدرك نیست.

ج - جزاء - شرح جرم و کیفیت آن در متن حکم

۱۴- مجازات - Pénalités مجازات عبارت است از سه ماه حبس حد اقل دو سال حداکثر شریک جرم اضافه بر این از ۱۰۰ فرانک تا ۲۰۰۰ فرانک جزای نقدی محکوم خواهد شد (ماده ۳۳۷ و ۳۳۸ قانون مجازات).

۱۵- شرح جرم و کیفیت آن در متن حکم:

الف - راجع بزن - چون از فلان جا..... مورخه..... از بابت زنای محصنه مقصر شناخته شده لذا.....

ب - راجع بشریک جرم - چون در فلانجا..... مورخه..... از بابت زنای محصنه که فلان زن..... مرتکب شده است شریک جرم شناخته شده لذا.....

قسمت سوم

زنا از ناحیه شوهر (زنای محصن)

Adultère du mari

شرایطی که برای تشکیل جرم لازم است

۱۶- عنصر جرم - زنای محصن قابل مجازات نیست مگر اینکه شوهر در خانه که عادتاً بازن خود زندگانی می کند مونس Concubine نگاه دارد. بنابراین دوش شرط بایستی برای تشکیل جرم در بین باشد در وهله اول بایستی اعمال زنا در خانه که عادتاً شوهر بازن خود زندگی می کند Domicil conjugal (باخانه زناشویی) اتفاق افتاده باشد مقصود از D - conjugal محل اقامت شوهر است که در آن محل زن مسکن دارد و باحق مسکن داشتن را دارد بنابراین بایستی چنین نتیجه گرفت که:

اگر شوهر فقط در چند اطاق از یک خانه زندگانی کند تمام منزل خانه زناشویی محسوب نمیشود و در این موارد خانه زناشویی همان چند اطاق خواهد شد - لازم نیست خانه زناشویی مسکن عادی و عمدتاً زوجین باشد یا اینکه محل اقامت قانونی شوهر باشد ، و نیز لازم نیست عملاً زن در مسکنی که شوهر مونس خود را نگاه داشته است مسکنی

داشته باشد - یا اینکه ممکن است در آن محل زن هیچوقت باشوهرسکنی نکرده باشد، حال باید در صورتیکه عین مستأجره بنام مونس اجاره شده باشد و تمام هزینه‌های متفرقه منزل را نیز از قبیل حق‌الشراب و برق و غیره‌ها مونس مزبور بپردازد باز هم میتوان اطلاق منزل زناشوئی بخانه مزبور نمود؟) در اینجا باید قائل به تفصیل شد و ملاحظه کرد که *Locataire veritable* کیست اگر خانه واقعاً مربوط به مونس است بایستی خانه زناشوئی فرض شود زیرا زن مشروع وقانونی شوهر نمیتواند ادعا نماید که معمولاً در خانه مزبور از طرف شوهرش پذیرائی میشود ولی غالباً ممکن است اجاره منزل با اسم مونس شده باشد و تمام هزینه‌های متعلقه بمنزل را هم مونس بپردازد در صورتی که این عمل صوری و ظاهر سازی بیش نباشد و بنابراین اگر ثابت شد که شوهر برای آظهار سازی مبادرت بچنین اقدامی نمود است جای اعمال ماده ۳۳۹ قانون مجازات میباشد (راجع مجازات زنای محصن است) بنابراین بدو بایستی موضوع فوق‌الذکر تشخیص شود. بایستی متذکر شد که پس از این که جدائی *Separation de corps* بطور قطعی واقع شد موضوع خانه زناشوئی دیگر منتفی شده و مصداق خارجی پیدا نمیکند ولی در تمام مدت محاکمه جدائی زن مسکن شوهر خانه زناشوئی تعبیر میشود اگر چه زن با اجازه رئیس جمهور جای دیگر اقامت داشته باشد.

۲- در وهله ثانی بایستی که مونس را در خانه زناشوئی نگاه داشته باشند باین معنی که ارتباط و معاشرت شوهر و مونس بایستی بی مانع و متوالی بوده باشد يك عمل جدا و منفرد زنای محصن قابل مجازات نیست. انسانی و مطالعات فرهنگی

۴- تعقیب و مجازات

الف - حق شکایت و تعقیب جرم

۱۷- لزوم اعلام جرم قبلی زن *Mise en mouvement de L' action publique* زنا از ناحیه شوهر (زنای محصن) تعقیب نمیشود مگر بر اثر شکایت زن (ماده ۳۳۹ قانون مجازات) در این مورد بایستی قواعدی را که فوقاً در ماده ۷ بآن اشاره شد معمول داشت.

۱۸- نتایج اعتراض اصراف زن از تعقیب جرم *Effets du désistement* اگر تعقیب شروع شده باشد آیا با اصراف زن از تعقیب شوهر جنبه عمومی جرم از بین

خواهد رفت؟ باید دانست اختیاری که بتواند جلوگیری از آثار محکومیت بنماید استثنائی است و هیچ مقررات قانونی چنین حقی را به زن نداده است و میتوان این اختیار را از طریق مشابهت درباره زن نیز قائل شد مع الوصف قضیه قابل تأمل و نظراست حالیه قبول کرده اند که اعتراف و انصراف زن فقط از تعقیب شوهر خود جنبه عمومی جرم را نیز خاموش میکند و ازین خواهد برد. لکن زن حق ندارد پس از اینکه رضایت بادامه زندگی زنناشویی داد مجازاتی را که قبلا شوهر محکوم به آن شده عفو نماید.

۱۹- اعتراضات و ایرادات در محکمه - شوهر تنها اعتراض و ایرادی که

میتواند در مقابل ادعای زن خود در محکمه بنماید عبارت است از:

بطلان ازدواج - *Mullité du mariage* طلاق یا آشتی *La divorce*

et la reconciliation که قبل از شکایت زن واقع شده باشد و با ایراد مرور زمان *Prescription* بنابراین شوهر نمیتواند برای تبرئه خود استناد به زناهی محصنه از ناحیه زن خود بنماید زیرا ماده ۳۳۹ که بزن اجازه میدهد بر علیه شوهرش شکایت نماید این شکایت را معلق به هیچ شرطی نکرده است و بنفع شوهر استثنائی که ماده ۳۳۶ بنفع زن مقرر داشته است شامل نمیشود.

ب - مدرک جرم

Preuve de L'adultère

۲۰- اعمال قواعد معمولی - اثبات جرم بر علیه شوهر و شریک جرمش ممکن است بطریقی که در سایه دعوی معمول است حاصل شود از قبیل صورت مجلس و اقرار مجرمین نامه ها و نوشتجات - بالاخره شهود و قرائن و امارات .

ج - مجازات - شرح جرم و کیفیت آن در متن حکم

۲۱- مجازات زناهی محسن که شوهر مرتکب شده است جریمه نقدی از ۱۰۰ الی ۲۰۰۰ فرانک است (ماده ۳۳۹ قانون مجازات) ماده مذکور درباره مجازات مونس ساکت است بهمین جهت تردید کرده اند که آیا میتوان او را تعقیب نمود و طبق ماده فوق الذکر مجازات کرد ؟ بدیهی است در صورتیکه جرم تحقق پیدا کند قواعد عمومی شرکت در جرم

نیز درباره او باید اعمال شود و مونس طبق ماده ۶۰ قانون مجازات ممکن است تعقیب شود

۲۲- شرح جرم و کیفیت آن در متن حکم - الف - راجع بشوهر چون

در فلان جا مورخه در خانه زناشویی موسی نکام داشته است لذا

ب - راجع به مونس - چون با علم و اطلاع در جرم زناى محصن به نحویکه فوقاً

مذکور شد باز در مذکور شرکت کرده است لذا

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

